



លក្ខន្តិកៈ និង បទបញ្ជា

CONSTITUTION & BYLAWS

របស់ សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក
Water Users' Association

ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកដា
Tuk Chhar Irrigation Scheme



ស្រុកប្រែឈរ
Prey Chhor district

ឃុំបឹងណាយ
Beung Nay Commune

ខេត្តកំពង់ចាម
Kampong Chaam

F06-3

P. RINF. 6-3

សហគមន៍កសិករ

ម.ព.ប.ក AIDOC
Code: <u>112-012</u>
Date: _____
Donated by: _____

CONSTITUTION & BYLAWS

សិខ

បទបញ្ជា

របស់ សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក
Water User Community

ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកឆា
Tuk Chhar Irrigation Scheme

ម.ព.ប.ក AIDOC
Code: _____
Date: _____
Donated by: _____

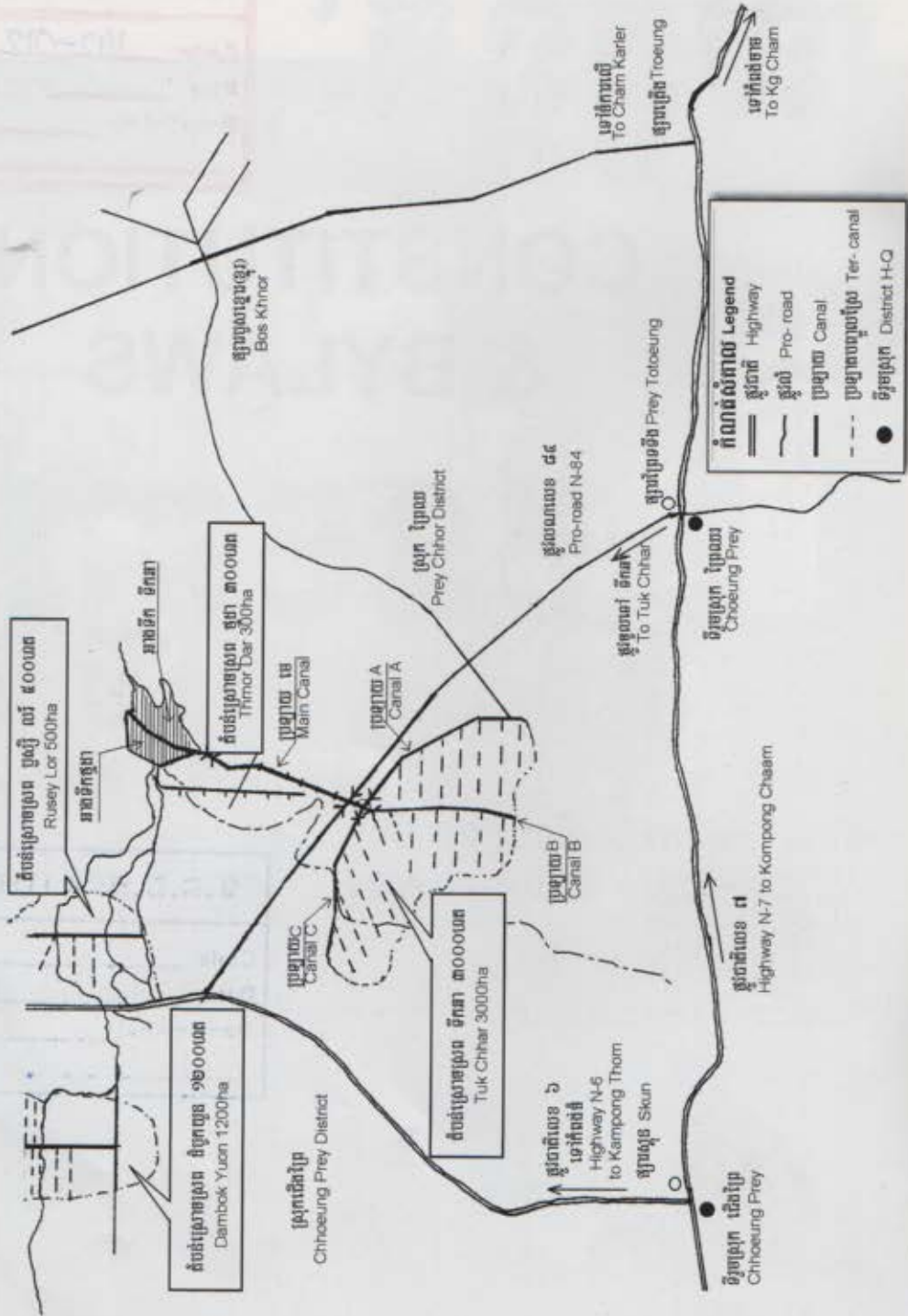
ស្រុកព្រៃឈរ
Prey Chhor district

ឃុំបឹងណាយ
Beung Nay Commune

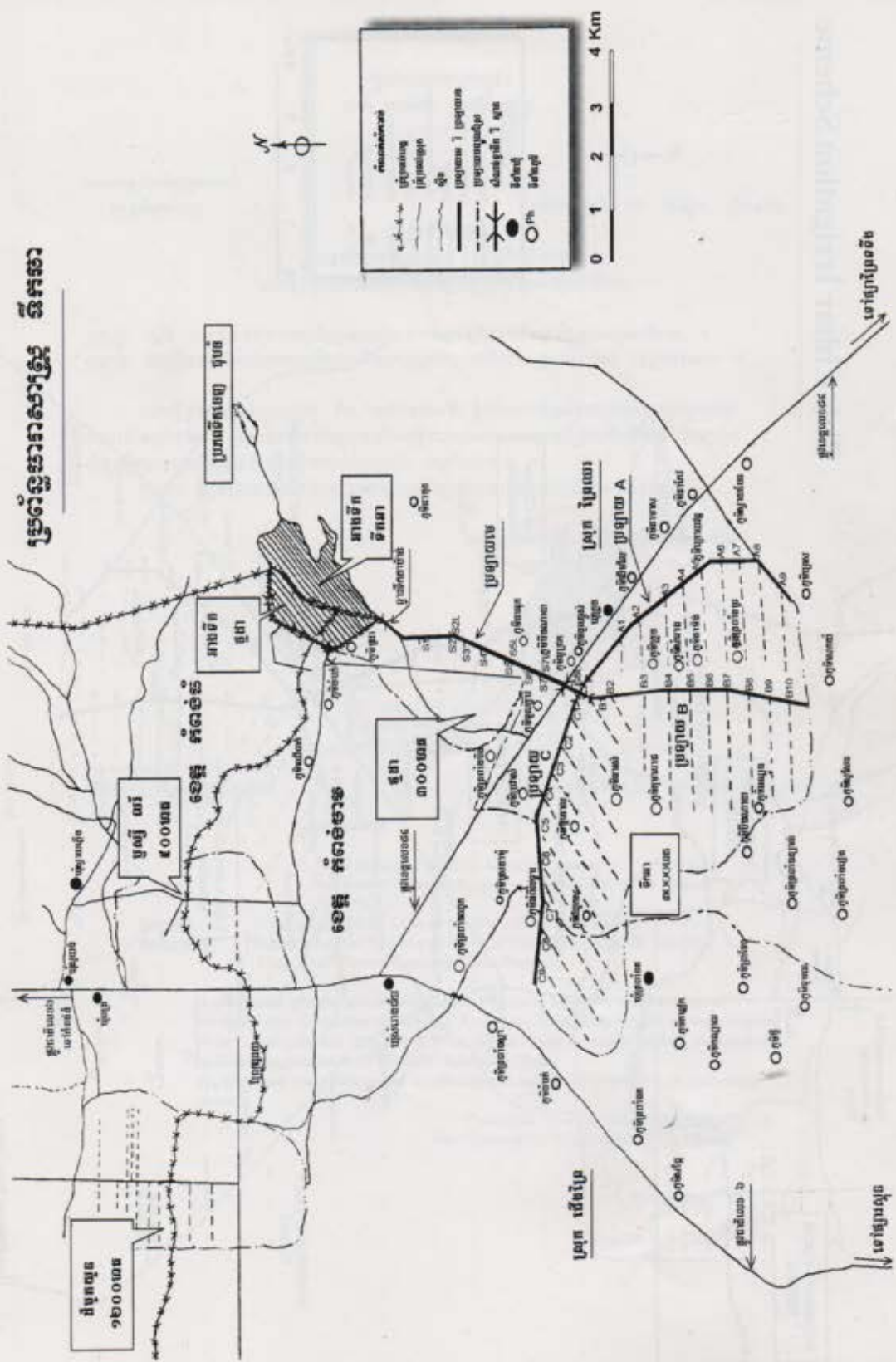
ខេត្តកំពង់ចាម
Kampong Chaam

Location Map of Tuk Chhar Irrigation Scheme

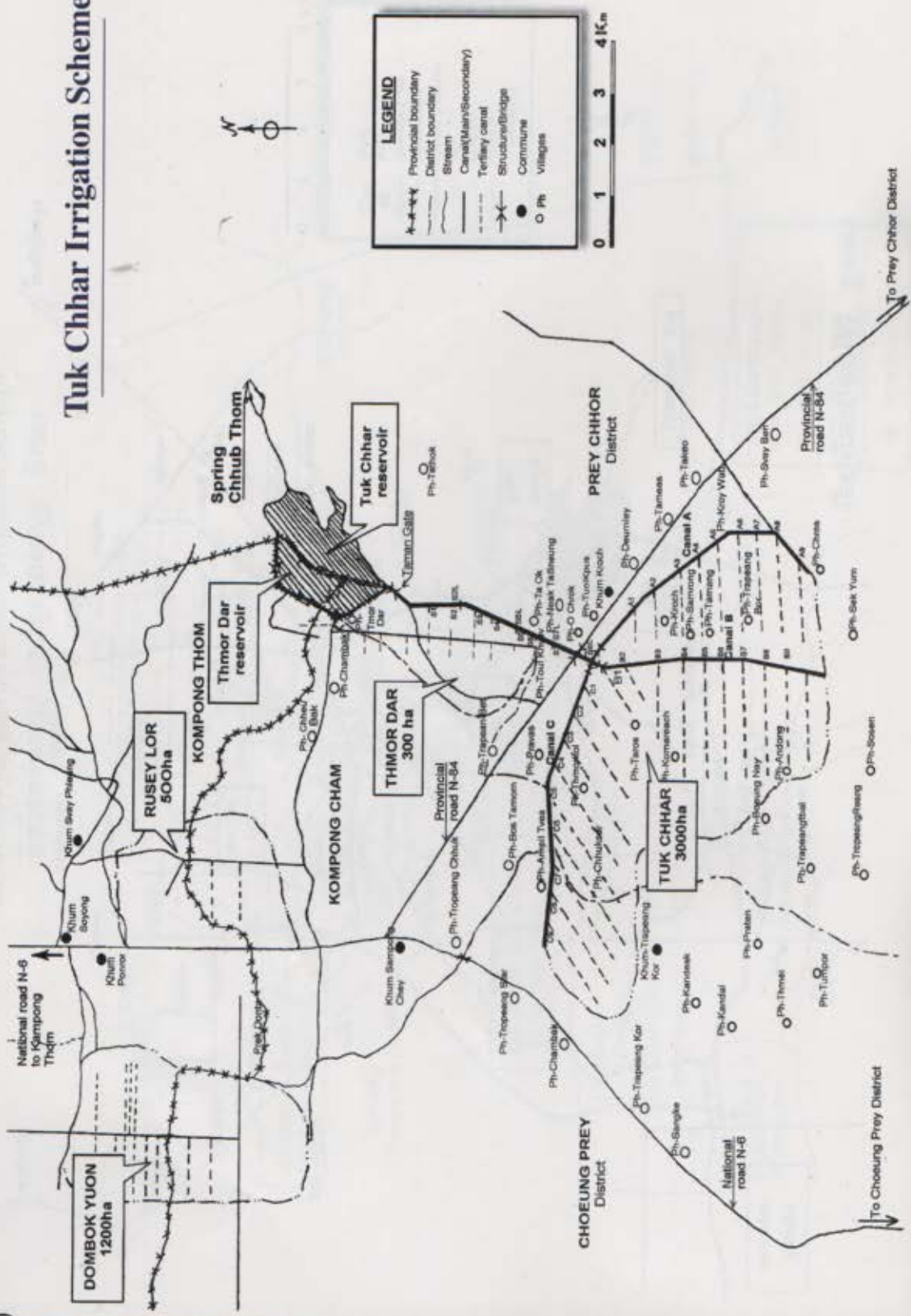
ទីតាំងគម្រោងស្រោចស្រូវ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ តុកចារ



ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ និងការ វិនិយោគ

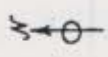


Tuk Chhar Irrigation Scheme



LEGEND

- Provincial boundary
- - - District boundary
- ~ Stream
- Canal (Main/Secondary)
- - - Tertiary canal
- Structure/Bridge
- Commune
- Ph
- Villages



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

គណៈកម្មាធិការក្រុងកំពង់ចាម

កំពង់ចាម ថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩

សូមជំរាបមក
លោកប្រធានគណៈកម្មាធិការកំពង់ចាម
លោកប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធស្រោចស្រពទឹក

កម្មវត្ថុ: ស្តីពី លក្ខន្តិកៈ និង បទបញ្ជា ផ្ទៃក្នុងរបស់សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់ទឹកប្រព័ន្ធស្រោចស្រពទឹក ។
យោង: លក្ខន្តិកៈរបស់សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់ទឹកប្រព័ន្ធស្រោចស្រពទឹក ក្រុងកំពង់ចាម ។

សេចក្តីជូនអាទិភាពចំពោះកម្មវត្ថុ និង យោងខាងលើ ខ្ញុំអភិបាលខេត្តនិងជាប្រធានគណៈកម្មការកំពង់ចាម សូមឯកភាពទៅលើលក្ខន្តិកៈរបស់សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់ទឹក ដែលរៀបរៀងឡើងតាមស្មារតីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់គណៈកម្មាធិការកំពង់ចាម ។
ដូចនេះ សូមលោកចាត់ចែងអនុវត្ត អោយបានត្រឹមត្រូវតាមលក្ខន្តិកៈចាប់ពីពេលនេះតទៅ ។

អភិបាលខេត្តនិងជាប្រធានគណៈកម្មាធិការកំពង់ចាម
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING
(translation of original Khmer version)

Provincial Mix Committee
PRASAC Kampong Cham

Kampong Cham, 02nd November 1999

Attention of :

- Zonal Manager PRASAC Kampong Cham
- President of Scheme Management Committee of Tuk Chhar

Subject : Constitution and By-Laws of the Water Users Association.
Reference : Constitution and By-Laws of WUA of Tuk Chhar Irrigation Scheme, Prey Chhor District, Kampong Cham Province.

In accordance with the above reference, we Provincial Governor and President of Provincial Mix Committee of PRASAC Kampong Cham, agree to give our authorization of the Constitution and By-Laws of WUA of Tuk Chhar Irrigation Scheme, established in spirit and cooperation with PRASAC Kampong Cham.
We kindly ask you to implement the constitution and By-Laws properly as from today onwards.

Provincial Governor and President of
Mix Committee PRASAC Kampong Cham

Signed by H.E. CHIENG Am

CONSTITUTION & BYLAWS TUK CHHAR

មាតិកា Table of Content

ខ្មែរ	GENERAL
<p>1 គោលបំណង</p> <p>2 ការរៀបចំសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p>	<p>1 Objectives</p> <p>2 Organisation of the Water User Community</p>
ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក	WATER USER GROUPS
<p>3 សមាជិកភាពរបស់ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p> <p>4 សមាសភាព ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p> <p>5 ការជ្រើសតាំង និង មុខតំណែងរបស់ប្រធាន និង អនុប្រធាន ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p> <p>6 ការប្រជុំរបស់ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p> <p>7 កាតព្វកិច្ចរបស់ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p> <p>8 ភារកិច្ចរបស់ប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក</p>	<p>3 Water User Group membership</p> <p>4 Water User Group composition</p> <p>5 Election and tenure of Leader and Deputy Leaders of Water User Groups</p> <p>6 Water User Group meetings</p> <p>7 Responsibility Water User Groups</p> <p>8 Duties Water User Group Leaders</p>
គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ	SCHEME MANAGEMENT COMMITTEE (SMC)
<p>9 សមាជិកភាពរបស់ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។</p> <p>10 សមាសភាព គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ</p> <p>11 ការជ្រើសតាំង និង មុខតំណែងរបស់ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។</p> <p>12 ការប្រជុំរបស់ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។</p> <p>13 កាតព្វកិច្ចរបស់ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។</p> <p>14 ភារកិច្ចរបស់ប្រធាន គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ។</p> <p>15 ភារកិច្ចរបស់ លេខាធិការគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ។</p>	<p>9 Scheme Management Committee Membership</p> <p>10 Scheme Management Committee Composition</p> <p>11 Election & Tenure of Water User Community</p> <p>12 SMC meeting</p> <p>13 Responsibility of Scheme Management Committee</p> <p>14 Duties of the SMC chairman</p> <p>15 Duties of the SMC secretary</p>

- 16 ភារៈកិច្ចរបស់ គណៈនេយ្យគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ។
- 17 ភារៈកិច្ចរបស់ បេឡាគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

- 16 Duties of the SMC accountant
- 17 Duties of the SMC cashier

អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក_ប្រណាយ និង លូ

GATE, CANAL & CULVERT SUB-COMMITTEE

- 18 ភារៈកិច្ចរបស់ អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក_ប្រណាយ និង លូ ។
- 19 ប្រាក់ឧបត្ថម្ភដល់អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក_ប្រណាយនិង លូ ។

- 18 Duties of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committees
- 19 Remuneration of Gate, Canal & Culvert Sub-Committees

សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក

WUC (Water User Community)

- 20 សមាជិកភាពរបស់សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក
- 21 ការបញ្ចប់សមាជិកភាព

- 20 WUC membership
- 21 End of membership

អនុវត្តការងារ

O&M (Operation & Maintenance)

- 22 ប្រព័ន្ធអនុវត្តការងារ
- 23 ផែនការដាំដុះស្រូវ
- 24 ការធ្វើផែនការស្រោចស្រព និង ការបែងចែកទឹក
- 25 ទម្រង់ការថែទាំ និង ជួសជុល
- 26 ការជួសជុល និង ការថែទាំប្រចាំឆ្នាំ
- 27 ការជួសជុលបន្ទាន់ និង ការជួសជុលទ្រង់ទ្រាយធំ
- 28 វិភាគទានកំលាំងពលកម្ម

- 22 System operation
- 23 Rice production planning
- 24 Irrigation, planning and water distribution
- 25 Routine maintenance and repairs
- 26 Annual maintenance and repairs
- 27 Emergency and major repairs
- 28 Labour contribution

ផ្នែកប្រែចំរាត់ចែង

MANAGEMENT SECTION

- 29 ការដោះស្រាយវិវាទ
- 30 គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ
- 31 បទបញ្ញត្តិ
- 32 ការពិន័យ

- 29 Conflict management
- 30 Financial management
- 31 Rules
- 32 Penalties

KAMPONG



ស្ថានភាពដីខ្មែរ វាលស្រែទឹកដើមឆ្នោត

CHAAM



Typical Khmer landscape with ricefields and sugarpalms

ឯកសារមន្ត្រី

ILLUSTRATIONS

- ផែនទីប្រទេស
- ប្រតិទិនដាំដុះ
- តារាងបង្ហាញពីការរៀបចំសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក
- បញ្ជីចំនួនភូមិ និង ចំនួនប្រជាពលរដ្ឋក្នុងប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកអា
- ផែនទីប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រទឹកអា

- Country map
- Cropping calendar
- WUC organisational chart
- List with villages and population of the Tuk Chhar Irrigation Scheme
- Tuk Chhar Irrigation Scheme maps

អក្សរកាត់

ABBREVIATIONS

- WUC** សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក
- WUG** ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក
- SMC** គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ
- PDRD** មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្ត
- PDAFF** មន្ទីរកសិកម្មរុក្ខាប្រមាញ់ និង ទេសាទខេត្ត
- PRASAC** កម្មវិធីស្ថាប័នយកសិកម្មនៅកម្ពុជា
- MRD** ក្រសួង អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
- MAFF** ក្រសួងកសិកម្មរុក្ខាប្រមាញ់និងទេសាទ
- ADB** ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អាស៊ី

- WUC** Water User Community
- WUG** Water User Group
- SMC** Scheme Management Committee
- PDRD** Prov. Dept. for Rural Development
- PDAFF** Prov. Dept. for Agric., Forestry & Fisheries
- PRASAC** Programme de Rehabilitation au Secteur Agricole du Cambodge
- MRD** Ministry of Rural Development
- MAFF** Ministry of Agric., Forestry & Fisheries
- ADB** Asian Development Bank

ការធ្វើការវិភាគ

ACKNOWLEDGMENTS

ប្រាសាក់ ជាគំរោងក្រសួង អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ និងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់និងទេសាទ ។ បានអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួនក្នុងខេត្តកំពង់ចាម កំពង់ឆ្នាំង កំពង់ស្ពឺ តាកែវ ព្រៃវែង និង ស្វាយរៀង ។ ប្រាសាក់ត្រូវបានឧបត្ថម្ភថវិកាពីសហគមន៍អឺរ៉ុប ដែលមានពីរដំណាក់កាល ដំណាក់កាលទី១ ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ហើយដំណាក់កាលទី២ ឆ្នាំ១៩៩៩ រហូត ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលមានកម្មវិធីរួមមាន ៖ ផលិតផល ទឹកស្អាត

PRASAC is a project of MRD and MAFF implemented in the provinces of Kampong Chaam, Kampong Chhnang, Kampong Speu, Takeo, Prey Veng and Svay Rieng. PRASAC is financed by the European Union; the first phase from 1.1.1995 - 30.4.1999 and the second phase from 1.5.1999 - 30.4.2003. PRASAC has components in credit, domestic water, irrigation, agriculture and community development. In 1995 - 97 Tuk

ធានាសាស្ត្រ កសិកម្ម និង អភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ ។

នៅចន្លោះឆ្នាំ១៩៩៥-១៩៩៧ ទំនប់ធានាសាស្ត្រទឹកដា (ស្រុកព្រៃឈរ) បានជួសជុលឡើងវិញដែលមាន ថវិកាពី ធានាគារអភិវឌ្ឍន៍អាស៊ី តែកម្មវិធីនេះមិនបានបង្កើតសហគមន៍ កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទេ ចំពោះកសិករក្នុងតំបន់ស្រោចស្រព នោះ ។ ក្រោយមានបញ្ហាការគ្រប់គ្រងទឹក និងចាត់បង់ ឧបករណ៍រ៉ែ បិទបើកទ្វារទឹក ទើបនៅក្នុងខែសីហា ១៩៩៨ អភិបាលខេត្តកំពង់ចាម លោកបានសំណូមពរ ដោយប្រាសាក់ បង្កើត សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក នៅក្នុងតំបន់ទឹកដា ដោយមួយជា "ទំនប់៧មីនា" (ស្រុកតាពាយ) និង "ទំនប់ប្រោយចេក" (ស្រុកកំពង់សៀម) ។

តំរោងឯកសារនេះបានដាក់តែងឡើងដោយនាយកដ្ឋាន ធានាសាស្ត្រ ឧតុនិយម និង ជលសាស្ត្រ នៃក្រសួង កសិកម្មកាលពីមុន តែបច្ចុប្បន្ន ជាក្រសួងធនធានទឹក និង ឧតុនិយមនៅ ភ្នំពេញ ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៨ ប្រាសាក់បាន កែលំអរថែមទៀតសំរាប់ប្រើប្រាស់ក្នុង ទំនប់៧មីនា និង ប្រោយចេក ។ ស្របតាមឯកសារនេះ ជំហានដំបូងគឺជា លទ្ធផលមួយ បានពិភាក្សាពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងស្និទ្ធស្នាល ជាមួយ ប្រជាជនក្នុងភូមិ ទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងតំបន់ ស្រោចស្រពពិរាងទឹកដា ។ ការពិគ្រោះយោបល់ នេះ បានកែសំរួលដោយក្រុមគាំទ្រធានាសាស្ត្រ របស់ប្រាសាក់ ដោយមានភ្នាក់ងារបច្ចេកទេសធានាសាស្ត្រម្នាក់ បានជ្រើស ចេញពីមន្ទីរធនធានទឹក និង ឧតុនិយមខេត្តកំពង់ចាម ភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍ សហគមន៍ម្នាក់ ជ្រើសចេញពីមន្ទីរ អភិវឌ្ឍន៍ខេត្ត ភ្នាក់ងារផ្សព្វផ្សាយម្នាក់ ជ្រើសពីមន្ទីរ កសិកម្មខេត្ត ហើយម្នាក់ទៀត ជាភ្នាក់ងារឥណទាន ជ្រើសចេញពីមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តត្បូងឃ្មុំ ។

ឯកសារនេះបានដកស្រង់យកចំណុចសំខាន់ៗ ប្រហាក់ ប្រហែលគ្នាពីឯកសារទាំងឡាយ ដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងផ្នែក ធានាសាស្ត្រនៅប្រទេសកម្ពុជា ។

អត្ថបទសំរុំនេះមានន័យប្រហាក់ប្រហែលនឹង ឯកសារ ពីប្រទេស ជប៉ុនដែលបានរួមពិគ្រោះយោបល់ ។

លក្ខន្តិកៈនិងបទបញ្ញត្តិនេះត្រូវបានឯកភាពពីលោកអភិបាល ខេត្តកំពង់ចាម ។

Chhar was repaired with financing from the ADB. This project did not include the development of a WUC with and for the rice growers in the command area. After problems in the water management, due to sabotaged lifting devices, the Governor of Kampong Chaam, in August 1998, requested PRASAC to establish for Tuk Chhar a participatory model of a WUC on the same mould as "7 March" (Batheay district) and "Chruy Chek" (Kampong Siem district).

The framework of this text has been developed by the predecessor of the present Ministry of Water Resources and Meteorology in Phnom Penh, the General Directorate of Irrigation Meteorology & Hydrology of MAFF. This framework has been further developed in 1998 by PRASAC for the 7 March and Chruy Chek irrigation schemes. The following text is also the result of intensive consultation with the population of the villages that have land in the command area of the Tuk Chhar irrigation scheme. This consultation is facilitated by the Irrigation Support Team from PRASAC consisting of one irrigation technician seconded from the Provincial Department of Water Management Resources, one Community Development Officer seconded from PDRD, one agricultural extension officer from PDAFF and one credit officer also from PDRD. The text has also borrowed elements from similar documents for other irrigation schemes in Cambodia. Model texts for similar documents from other countries have also been consulted.

This Constitution & Bylaws has been approved by the Governor of Kampong Chaam.

ជំនួញ

GENERAL

មាត្រា ១

Article 1

គោលដៅ

Objectives

1.1 គោលដៅគឺដើម្បីកែលម្អ ការស្រោចស្រព ដោយមាននិរន្តរភាពក្នុងតំបន់ស្រោចស្រព ប្រព័ន្ធ ធារាសាស្ត្រ ទឹកដា ។ ឯកសារនេះ ពិពណ៌នា ពីការរៀបចំសមាជិកសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកដា ហើយបានផ្តល់នូវ បទបញ្ញត្តិ សំរាប់ប្រើប្រាស់ និង ការថែទាំ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ដែលមានដូចខាងក្រោមនេះ :

1.1 The objective is to develop irrigation, in a sustainable way, of the command area of "Tuk-Chhar" Irrigation Scheme, This document describes the organisation of the members of the Water User Community of "Tuk Chhar" Irrigation Scheme. It gives the rules for the use and maintenance of the irrigation system. It provides rules to:

1.2 ត្រូវធានាអោយបានសក្តិសិទ្ធិ និងមានប្រសិទ្ធិ ភាពក្នុងការអនុវត្តន៍ការងារ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ។

1.2 Guarantee effective and efficient operation of the irrigation system, in particular:

1.3 កំណត់សមាជិកភាពនៃ សហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក. អនុគណៈកម្មការ និងក្រុមកសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក ។

1.3 Identify membership of the Water User Community, its Sub-Committees and WUG's;

1.4 រៀបចំការជ្រើសរើស សមាជិកភាពរបស់ សហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក និង អនុគណៈ កម្មការ ។

1.4 Set procedures for election of members of the SMC and Sub-Committees;

1.5 រៀបចំកម្មវិធីប្រជុំ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក. អនុគណៈកម្មការ ខ្វែងទឹក ប្រលាយ លូ និង គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

1.5 Set procedures for the meeting schedule of the WUGs, Gate Culvert Sub-Committees and SMC;

1.6 ដោះស្រាយវិវាទ ។

1.6 Solve conflicts;

1.7 ដឹកនាំការងារក្នុងករណីបន្ទាន់ ។

1.7 Guide action in case of emergency;

1.8 ជំរុញអោយមានវិភាគទានដោយសប្បុរស ជាស្រូវ ជាកំលាំងពលកម្ម ពីកសិករ ។

1.8 Set contributions in kind (rice and labour) by the rice growers;

1.9 ជំរុញអោយមានវិភាគទាន ជាថវិកា សំរាប់ការ ថែទាំ ។

1.9 Set contributions in cash for maintenance;

1.10 រៀបចំ និង ត្រួតពិនិត្យ លើការអនុវត្តន៍ ការងារខ្វែងទឹក ។

1.10 Organise and supervise the operation of the gates;

1.11 ជំរុញការចូលរួម ក្នុងដំណើរការ ធ្វើសេចក្តី សំរេចចិត្តពីកសិករ ឆ្លងតាមរយៈគណៈកម្មការ

1.11 Promote participation in decision making process by the rice growers through the Village

អភិវឌ្ឍន៍ភូមិ ។

1.12 ជំរុញអោយមានការសហការ រវាងភូមិទាំងអស់ ក្នុងតំបន់ស្រោចស្រព ។

1.13 គ្រប់បញ្ហា មិនទាក់ទិនផ្ទាល់ ក្នុងការអនុវត្តន៍ និង ការថែ ទាំ "ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកដា" ទេនោះ ត្រូវដោះស្រាយ តាម ច្បាប់ទូទៅ របស់ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។

មាត្រា ២

ការរៀបចំសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក

2.1 សហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវបានរៀបចំ ដូចតទៅ ៖

2.2 កសិករម្នាក់ៗ ក្នុងតំបន់ស្រោចស្រព "ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកដា" គឺជាសមាជិកម្នាក់ នៃសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។

2.3 កសិករទាំងអស់ ត្រូវបានរៀបចំទៅជាក្រុម កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។

2.4 ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹកនីមួយៗ ត្រូវជ្រើសរើស ប្រធានម្នាក់ និង អនុប្រធានម្នាក់ ។

2.5 មានអនុគណៈកម្មការ សំរាប់ទ្វារទឹក, ប្រលាយ, និង លូ ។

2.6 មានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធមួយ សំរាប់ សមាជិក អនុគណៈកម្មការ ទ្វារទឹក, ប្រលាយ លូ និង ប្រធានក្រុម កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់ ។

Development Committees (VDC's);

1.12 Promote the cooperation between all the villages in the command area;

1.13 All issues not directly related to the general operation and maintenance of the "Tuk Chhar" Irrigation Scheme and this constitution, shall be dealt with according to the prevailing laws of the Royal Government of Cambodia.

Article 2

Organisation of the Water User Community

2.1 The Water User Community is organized as follows :

2.2 Each rice grower in the command area of the Tuk Chhar Irrigation Scheme is a member of the Water User Community;

2.3 All rice growers are organized in Water User Groups;

2.4 Each Water User Group elects a Leader and a Deputy;

2.5 There are also subcommittees, one for each gate, canal and/or culvert;

2.6 There is one Scheme Management Committee for all members of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committees and all leaders of the WUG's.

កសិករចូលរួមសំអាតប្រឡាយ C



Cleaning canal C

មានអាណត្តិ រយៈពេល១ឆ្នាំ ។ នៃអាណត្តិនេះ អាចពន្យារពេល ធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញដោយអង្គប្រជុំ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។

5.3 ក្នុងករណី មានការអនុវត្តន៍ការងារមិនសមស្រប របស់ប្រធាន និង អនុប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ ទឹក អាចធ្វើការប្រជុំបញ្ឈប់តាមពិមុខតំណែងមុន អាណត្តិបាន ។

មាត្រា ៦

ការប្រជុំក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក

6.1 សមាជិកទាំងអស់ ត្រូវចូលរួមក្នុងអង្គប្រជុំក្រុម កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។

6.2 កាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា ទីកន្លែង ការប្រជុំ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវសំរេចដោយប្រធាន ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដោយពិគ្រោះយោបល់ ជាមួយកសិករប្រើប្រាស់ទឹកផ្សេងទៀត ។

6.3 យ៉ាងហោចណាស់ នឹងមានការប្រជុំក្រុម កសិករប្រើប្រាស់ទឹក រៀងរាល់ខែ ក្នុងកំឡុងរដូវកាល ស្រោចស្រព ចាប់ពីខែមករា (រដូវប្រាំង) រហូតដល់ ខែឧសភា (រដូវវស្សា) ។

6.4 ម៉ឺនាឃើញទៀត នឹងមានការប្រជុំក្នុងខែមករា (រដូវប្រាំង) និង ខែមេសា(រដូវវស្សា) មុនចាប់ផ្តើម រដូវកាលស្រោចស្រព ហើយការប្រជុំនេះដើម្បីរៀបចំ ការថែទាំ និង វិភាគទាន ជាមីកា. ជាស្រូវ ជាកំលាំងពលកម្ម ។

appointed for a period of one year. The term can be prolonged or revised at a WUG meeting;

5.3 In case of bad performance, the WUG Leader and the Deputy can be relieved of their function before the end of their terms by the other water users at a WUG meeting.

Article 6

WUG Meetings

6.1 All members are expected to attend the WUG meetings;

6.2 The date, time and place of the WUG meetings will be decided by the WUG Leader in consultation with the other water users;

6.3 There will be at least one WUG meeting per month during the irrigation seasons;

6.4 There will be at least one meeting in January and April before the start of the irrigation season.

This meeting will organise maintenance and contribution in cash, rice and labour.

ទឹកហូរពីប្រឡាយមេ ទៅកាន់ប្រឡាយ A



Waterflow from the main canal into canal A

មាត្រា ៧

ការទទួលខុសត្រូវ របស់ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក

- 7.1 ទំនាក់ទំនងអោយបានល្អ ក្នុងចំណោមសមាជិកទាំងអស់របស់ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដោយសហការអោយបានល្អជាមួយ ក្រុមដទៃទៀត ។ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក នីមួយៗ ត្រូវទទួល ខុសត្រូវ ដូចតទៅ :
- 7.2 ត្រូវចែកចាយទឹកដល់ចំណោមកសិករដែលប្រើប្រាស់រងរួមគ្នា ។
- 7.3 ត្រូវអនុវត្ត ការថែទាំ និង ការងារជួសជុល ។
- 7.4 ត្រូវប្រមូលវិភាគទានសំរាប់អនុវត្តការងារ និង ការថែទាំ ពីគ្រប់សមាជិកទាំងអស់ ។
- 7.5 ត្រូវធ្វើវិភាគទានកំលាំង សំរាប់ការថែទាំ និង ការងារជួសជុល ។
- 7.6 ត្រូវចូលរួម ធ្វើការបោះឆ្នោតដើម្បីជ្រើសតាំងប្រធាន និង អនុប្រធានក្រុមប្រើប្រាស់ទឹក ។

មាត្រា ៨

តារាងកិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក

- 8.1 ធ្វើការប្រជុំក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ឱ្យបានទៀងទាត់ ។
- 8.2 ធ្វើជាអ្នកដឹកនាំអង្គប្រជុំក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក។
- 8.3 ចលនាជំរុញ និងរៀបចំដល់សមាជិកទាំងអស់អោយធ្វើវិភាគទាន ចំពោះការថែទាំ និង ជួសជុលប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ។
- 8.4 ធ្វើការត្រួតពិនិត្យ ប្រចាំសប្តាហ៍ លើស្ថានភាពប្រណាយរង ។
- 8.5 ធ្វើការត្រួតពិនិត្យប្រចាំខែ នូវប្រព័ន្ធសំខាន់ៗជាមួយ អនុគណៈកម្មការ ទ្វារទឹក, ប្រណាយ និង លូ ។

Article 7

Responsibility of the WUG

- 7.1 In good cooperation among the members of the WUG and in good cooperation with the other WUGs, each WUG is responsible:
- 7.2 For the distribution of the water among the rice growers of the same secondary canal;
- 7.3 To carry-out maintenance and repair works;
- 7.4 For the collection of fees for the operation and maintenance from its members;
- 7.5 For the contribution in labour for maintenance work and repair work;
- 7.6 To participate in the vote to elect a WUG Leader and a Deputy Leader.

Article 8

Duties of the WUG Leaders

- 8.1 Call regular meetings of the Water User Group;
- 8.2 Provide leadership for the meetings of the Water User Group;
- 8.3 Encourage, mobilize and organise all members to contribute to the maintenance and repair of the Irrigation Scheme;
- 8.4 Weekly inspection of the condition of the secondary canal;
- 8.5 Monthly inspection of the main system together with the Gate, Canal & Culvert Sub-Committee;

- 8.6 ធ្វើការត្រួតពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំនូវប្រព័ន្ធសំខាងៗ ជាមួយ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 8.7 ត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំថ្ងៃនូវការចែកចាយទឹកដល់ ចំណោមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 8.8 ត្រួតពិនិត្យតាមកាលវិភាគនូវការផ្តល់ទឹកពីប្រព័ន្ធធំៗ ទៅ ប្រព័ន្ធរួង ។
- 8.9 តំណាងអោយសមាជិក ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ក្នុងអនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក ប្រលាយនិង លូ និង សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 8.10 ការពារផលប្រយោជន៍ សមាជិកក្រុមកសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក ក្នុង អង្គប្រជុំអនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក ប្រលាយ និង លូ ហើយ និង សហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 8.11 ធ្វើអោយសមាជិក សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ ទឹក គោរពតាម បទបញ្ញត្តិ និង បទបញ្ជា ដូចដែលបានចែងក្នុង លក្ខន្តិកៈនេះ ។
- 8.12 ជូនដំណឹងដល់ សមាជិកក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ ទឹក ស្តីពីសេចក្តីសំរេច របស់អង្គប្រជុំអនុគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ដូចជា បទបញ្ញត្តិ បទបញ្ជា និង ថវិកា សំរាប់អនុវត្តការងារ និង ការ ថែទាំប្រព័ន្ធ ធារាសាស្ត្រ ។
- 8.13 ប្រមូលវិភាគទាន សំរាប់ការអនុវត្តន៍ការងារ និង ការថែទាំប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ពីកសិករប្រើប្រាស់ ទឹកដោយចូលរួមជាមួយ គណៈនេយ្យគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ និងប្រធានភូមិ ។
- 8.14 កោះអញ្ជើញ គណៈកម្មការកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដើម្បី រៀបចំ ការប្រជុំជាទូទៅនៅពេលមានការចាំបាច់ ។

- 8.6 Annual inspection of the main system with the SMC;
- 8.7 Daily check of the water distribution among the water users;
- 8.8 Time table check of the water supply from the main system to the sub-system;
- 8.9 Represent the members of the WUG in the Gate and Culvert Sub-Committees and the Water User Community;
- 8.10 Defend the interests of the members of the Water User Group in the meetings of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committee and the WUC;
- 8.11 Ensure that members of the WUC follow the rules and regulations as mentioned in this constitution;
- 8.12 Inform all members of their WUG about the decisions taken at the SMC meetings, (new) WUC rules and regulations, and the O&M fund;
- 8.13 Collect O&M fees of the water users together with the accountant of the SMC and the village chief;
- 8.14 Call together the SMC to organise a general meeting, when necessary.

កសិករផលិតពូជស្រូវទំនើបរប្រភេទ IR66 ប្រមូលផលស្រូវ



A seed grower with his harvest of extension seed of a modern variety of IR66

គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

មាត្រា ៩

សមាជិកភាពគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

9.1 ប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់ គឺជាសមាជិក ដោយស្វ័យប្រវត្តិ របស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ។

មាត្រា ១០

សមាសភាព គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

10.1 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវបានតែងតាំងឡើងដោយ ធ្វើការបោះឆ្នោត ពីសមាជិកម្នាក់ៗទៅ៖

- ប្រធានម្នាក់
- អនុប្រធានម្នាក់
- លេខាធិការម្នាក់
- អ្នកកាន់បញ្ជី (គណៈនេយ្យ) ម្នាក់
- បេឡា ម្នាក់
- សមាជិកអនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក, ប្រឈាយ, និង លូ
- ប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក

មាត្រា ១១

**ការជ្រើសតាំង និង រយៈពេលកាន់តំណែង
របស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ**

11.1 ប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក (អនុប្រធានក្នុងករណីអវត្តមាន) ត្រូវបោះឆ្នោតជ្រើសរើសជាប្រចាំរាល់ឆ្នាំ ចំពោះប្រធាន, អនុប្រធាន លេខាធិការ គណៈនេយ្យ និងបេឡា នៅពេលប្រជុំគណៈកម្មការ

SMC

(Scheme Management Committee)

Article 9

SMC Membership

9.1 All WUG Leaders are automatically member of the SMC.

Article 10

SMC Composition

10.1 The SMC is composed of the following voting members:

- one Chairman
- one Deputy Chairman
- at least one Secretary
- at least one Bookkeeper
- one Cashier
- Members of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committees
- Leaders of the WUG

Article 11

Election and Tenure of the SMC

11.1 The WUG Leaders (or the Deputy Leader in case of absence) elect every year the Chairman, Deputy Chairman, Secretary, Accountant and Cashier at the pre-seasonal

- កសិករប្រើប្រាស់ទឹក នាវាបូកកាល ដំបូង ក្នុងខែ មករា (រដូវប្រាំង) និង ខែឧសភា(រដូវវស្សា) ។
- 11.2 សមាជិកគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវមាន អាណត្តិ ១ឆ្នាំ ហើយអាចផ្លាស់ប្តូរមុនអាណត្តិបាន តែត្រូវធ្វើការប្រជុំជាទូទៅមួយ ។
- 11.3 ការបោះឆ្នោតធ្វើឡើងដោយសន្តិកឆ្នោតសំខាន់ ។
- 11.4 ការផ្លាស់ប្តូរសមាជិកម្នាក់ នៃ គណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ដែលសុំឈប់ពីតំណែង ត្រូវធ្វើឡើង នៅពេលប្រជុំ ប្រចាំខែ របស់គណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

មាត្រា ១២

ការប្រជុំរបស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

- 12.1 ការប្រជុំរបស់ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវធ្វើឡើង យ៉ាងហោចណាស់ម្តងក្នុង១ខែ ។
- 12.2 កាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា ទីកន្លែង នៃការ ប្រជុំ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវសំរេចដោយ ប្រធានគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 12.3 សេចក្តីជូនតំណឹង ត្រូវធ្វើជាសាធារណៈ ដល់សមាជិក អោយច្បាស់ណាស់ពីកាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា ទីកន្លែង និង កម្មវិធីប្រជុំ អោយបាន ៣ថ្ងៃមុន ។
- 12.4 ការប្រជុំក្នុងខែមករា របស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រង ប្រព័ន្ធ ត្រូវធ្វើការជ្រើសរើសមុខងារ ប្រធាន, អនុប្រធាន, លេខាធិការ គណៈនេយ្យ, បេឡា និង អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក, ប្រលាយ, និងលូ ។
- 12.5 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវចូលរួម ពិភាក្សា លើការអនុវត្តន៍ការងារ, ការថែទាំ ពេល វេលាដកស្តូរ ប្រភេទពូជ ការពិន័យ និងការងារ ដទៃទៀតដែលពាក់ព័ន្ធ ។
- 12.6 យ៉ាងហោចណាស់ ត្រូវមានសមាជិក(គោរម្យ) ៧៥% ចូលរួម ប្រជុំប្រចាំខែ ។ ក្នុងករណី សមាជិកចូលរួម តិចជាង ៧៥% សេចក្តីសំរេចរបស់ គណៈកម្មការកសិករប្រើប្រាស់

- SMC meeting in January (dry season) or May (wet season);
- 11.2 The terms for the SMC members is set at one year and can be changed at a general meeting;
- 11.3 Voting takes place by secret ballot;
- 11.4 Replacement of an SMC member that resigns has to take place in a monthly SMC meeting.

Article 12

SMC Meetings

- 12.1 Meetings of the SMC are held at least once a month;
- 12.2 The date, time and place of the SMC meeting will be decided by the SMC chairman;
- 12.3 A notice shall be given publicly to all members clearly mentioning the date, time, venue and the agenda of the meeting, three days in advance;
- 12.4 At the meeting in the month of January the SMC has elections for the posts of Chairman, Deputy, Secretary, Accountant and Gate, Canal & Culvert Sub-Committee;
- 12.5 The SMC discusses contribution for the Operation and Maintenance, dates, for transplanting, varieties, seed, penalties and other relevant subjects;
- 12.6 At least 75 % of the members (quorum) have to be present at the monthly meeting; in case less than 75% are present the decisions of the SMC are not valid and another

ទឹកមិនអាចយកជាផ្លូវការឡើយ ហើយត្រូវកំណត់ ថ្ងៃប្រជុំលើកក្រោយទៀត ។

12.7 ទំរង់ការងារផ្សេងទៀតដែលទាក់ទងទៅនឹងការ ប្រជុំត្រូវសំរេចដោយ អង្គប្រជុំរបស់ខ្លួន ។

មាត្រា ១៣

ការទទួលខុសត្រូវរបស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

13.1 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ទទួលខុសត្រូវ ត្រួតពិនិត្យ គ្រប់ទិដ្ឋភាព អនុវត្តន៍ការងារ និងការ ថែទាំប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកដី ។

13.2 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធត្រូវធានា ធានា បាននូវការអនុវត្តន៍ និងការថែទាំប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ស្របតាមមាត្រា និង បទបញ្ញត្តិដែលមាន នៅក្នុង លក្ខន្តិកៈនេះ ។

13.3 អង្គប្រជុំគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធអាចបោះ ឆ្នោតដើម្បីដោះស្រាយចំពោះបទបញ្ញត្តិថ្មី និង ផ្លាស់ ប្តូរបទបញ្ញត្តិដែលមាន ស្រាប់នៅក្នុង លក្ខន្តិកៈនេះ។ ជាពិសេសគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

ត្រូវទទួល ខុសត្រូវដូចតទៅ ៖

- 13.4 ធ្វើការប្រជុំប្រចាំខែ ដើម្បីពិភាក្សាគ្រប់ទិដ្ឋភាព នៃការអនុវត្តន៍ និង ការថែទាំ ។
- 13.5 ធ្វើការប្រជុំជាបន្ទាន់ នៅពេលមានការចាំបាច់ ។
- 13.6 រក្សាទុកឯកសារ សេចក្តីសំរេចរាល់អង្គប្រជុំ របស់ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 13.7 រក្សាទុកឯកសារ សមាជិកទាំងអស់ របស់ សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 13.8 កំណត់វិភាគទាន និង ចាត់ចែង ការប្រមូល វិភាគទាន ។
- 13.9 កំណត់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ដល់អនុគណកម្មការ ទ្វារទឹក, ប្រណាយ និង លូ ។
- 13.10 ជួយដល់ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ក្នុងការ ចាត់ចែងកំលាំងពលកម្ម សំរាប់ការងារជួសជុល ។

meeting has to be set;

12.7 Other procedures relating to meetings shall be decided by the meeting itself.

Article 13

Responsibilities of the SMC

13.1 The SMC is responsible to supervise all aspects of the operation and maintenance of the "Tuk Chhar" Irrigation Scheme;

13.2 The SMC assures that the operation and maintenance of the irrigation scheme follows all articles and rules of this Constitution & Bylaws;

13.3 The meeting of the SMC can vote on resolutions for new rules and/or changes to existing rules of this Constitution & Bylaws;

In particular the SMC is responsible to:

- 13.4 Have monthly meetings to discuss all aspects of the operation and maintenance;
- 13.5 Have emergency meetings when there is a need;
- 13.6 Keep records of the decisions of all meetings of the SMC;
- 13.7 Keep records of all the members of the WUC;
- 13.8 Fix all contributions and organise the collection of the contribution;
- 13.9 Fix remuneration of Gate, Canal & Culvert Sub-Committee;
- 13.10 Assist WUG in the organisation of labour for all repair work;

- 13.11 ជួយដល់សមាជិកក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដើម្បីដោះស្រាយវិវាទទាំងឡាយដោយផ្ទាល់ ដែល ទាក់ទិន នឹង ការអនុវត្តន៍ ការងារ និង ការថែទាំ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ។
- 13.12 រក្សាទុកឯកសារហិរញ្ញវត្ថុ នៃថ្លៃឈ្នួល វិភា- គទាន ដែលបានប្រមូលទុក ។
- 13.13 ត្រួតពិនិត្យមើល អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក ប្រណាយ និង លូ ។
- 13.14 ប្រមូលផ្តុំសំណុំបែបបទ ពិន័យ ពីធន ទាំងឡាយដែលបានអនុវត្តផ្តុយ នឹង បទបញ្ញត្តិ ។
- 13.15 តំណាងអោយសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ចំពោះអាជ្ញាធរ ថ្នាក់ឃុំ ស្រុក និង ខេត្ត ។
- 13.16 តំណាងអោយសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ចំពោះអង្គការ ដទៃទៀត ។
- 13.17 អង្កេតមើលសំណើសុំចំពោះការងារថ្មី ការកែប្រែរចនាសម្ព័ន្ធ ដែលមានហើយ ។

មាត្រា ១៤

តារាងប្រធាននិងអនុប្រធានគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

- 14.1 រៀបចំការប្រជុំប្រចាំខែរបស់គណៈកម្មការគ្រប់ គ្រងប្រព័ន្ធ កោះហៅប្រជុំនៅពេលណា ត្រូវការ លើកឡើងពីបញ្ហាអ្វីមួយ ។
- 14.2 រៀបចំការប្រជុំ ។
- 14.3 ជូនតំណាងដល់សមាជិក គណៈកម្មការគ្រប់គ្រង ប្រព័ន្ធទាំងអស់ ពីកាលបរិច្ឆេទ ពេលវេលា ទីកន្លែង និង គោលបំណងនៃការប្រជុំ ។
- 14.4 ធ្វើជាប្រធានអង្គប្រជុំគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ និង ធ្វើសេចក្តីសំរេច និងអនុញ្ញាតអោយសមាជិក ម្នាក់ៗមានយោបល់ក្នុងពេល សមស្រប ដើម្បី លើកឡើងនូវចំណុចសំខាន់ សំរាប់ការពិភាក្សា ។
- 14.5 ផ្តើមគំនិតនិងត្រួតពិនិត្យមើលការថែទាំ និង សកម្មភាពជួសជុល ប្រព័ន្ធសំខាន់ៗ ។
- 14.6 រៀបចំកម្មវិធី និង សំណើផ្សេងៗសំរាប់

- 13.11 Assist members of the WUG to solve conflicts directly linked with the operation and maintenance of the Irrigation Scheme;
- 13.12 Keep all financial records of collected contribution fees;
- 13.13 Oversee the Gate, Canal & Culvert Sub-Committees;
- 13.14 Collect sanctions form all persons who act against the rules;
- 13.15 Represent the WUC to the commune, district, provincial, and national authorities;
- 13.16 Represent the WUC to all other organisations;
- 13.17 Investigate proposals for new works and/or alterations of existing structures.

Article 14

Duties of the SMC Chairman & Deputy Chairman

- 14.1 Organise monthly SMC meetings, or call for a meeting whenever the need arises;
- 14.2 Make all preparations for the meeting;
- 14.3 Inform all SMC members about date, time and place and the reason for the meeting;
- 14.4 Preside over SMC meetings and decide when each person is allowed to speak, giving everyone a fair chance to raise points for discussion;
- 14.5 Initiate and oversee all maintenance and repair activities to the main system;
- 14.6 Prepare agendas and proposals for action

- ការងារប្រជុំរបស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 14.7 សំរបសំរួលជាមួយ អាជ្ញាធរ ឃុំ ស្រុក និង ខេត្ត ។
- 14.8 តាមដានមើលបទបញ្ញត្តិ ទាំងឡាយ ។

មាត្រា ១៥

ភារកិច្ចនៃទានិកៈ របស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

- 15.1 ចាត់ចែងទាក់ទង ជាមួយសហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក និង សរសេរលិខិតផ្សេងៗ ក្នុងនាម សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 15.2 ជួយការងារប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 15.3 រក្សាទុកលក្ខន្តិកៈ ដែលបានកែសំរួលរួច ។
- 15.4 រក្សាទុកបញ្ជីទិន្នន័យឡើង របស់សមាជិក សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 15.5 កត់ត្រាការបូកសរុប និង សេចក្តីសំរេចចិត្តដែលបាន ធ្វើឡើងក្នុងពេលប្រជុំ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ។

មាត្រា ១៦

ភារកិច្ចគណៈនេយ្យគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ

- 16.1 ចាត់ចែងថវិកា និងបញ្ជីគណៈនេយ្យ ក្នុងនាម សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក រួមមាន ៖
- 16.2 រក្សាទុកឯកសារអោយបានច្បាស់លាស់ ពីថវិកា ដែលទទួលបានសំរាប់ថវិកា អនុវត្តការងារ និង ការថែទាំ ។
- 16.3 រក្សាទុកឯកសារ ការចំណាយថវិកាទាំងអស់ សំរាប់ការអនុវត្តន៍ការងារ ការថែទាំអោយបានត្រឹមត្រូវ និង ច្បាស់លាស់ ។
- 16.4 ផ្តល់នូវបញ្ជីគណៈនេយ្យលម្អិតស្តីពីថវិកា ដែល ទទួលបានពីការចំណាយ និង នៅសល់ រាយការណ៍ ជូនអង្គប្រជុំ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធនៅពេលណា ដែលសមាជិកបានសំណូមពរឡើង ។

- for the SMC meetings;
- 14.7 Coordinate with commune, district and provincial authorities;
- 14.8 Follow up on the rules.

Article 15

Duties of the SMC Secretary

- 15.1 Manage the correspondence for the WUC and write all letters on behalf of the WUC;
- 15.2 Assist the SMC Chairman;
- 15.3 Keep this constitution up-dated;
- 15.4 Keep the WUC member list updated;
- 15.5 Record all conclusions and decisions made during SMC meetings.

Article 16

Duties of the SMC Accountant

- 16.1 Financial management and book keeping on behalf of the WUC; this includes:
- 16.2 Clear and precise record keeping of the money received for the O&M fund;
- 16.3 Clear and precise record keeping of all expenditures from the O&M fund;
- 16.4 Giving a detailed account of how much money has been received, how much has been spent and how much is still left at SMC meetings and whenever requested by members;

16.5 ត្រូវសហការជាមួយប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក និងប្រធានភូមិ ក្នុងការប្រមូលវិភាគទានសំរាប់អនុវត្តការងារ និង ការថែទាំ ។

មាត្រា ១៧

ការគាំទ្រចំពោះសេដ្ឋកិច្ចកសិករក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

17.1 គ្រប់គ្រងថវិកា

17.2 រក្សាទុកឯកសារចំណូលចំណាយ

អនុគណៈកម្មការ ទ្វារទឹក ប្រឈាយ និង លូ

មាត្រា ១៨

ការគាំទ្រអនុគណៈកម្មការ ទ្វារទឹក, ប្រឈាយ និង លូ

18.1 យោងតាមសេចក្តីសំរេចរបស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ, អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក, ប្រឈាយ និង លូ ត្រូវទទួលខុសត្រូវ អនុវត្តការងារថែទាំទ្វារទឹក, ប្រឈាយ និង លូ ដោយស្របតាម កិច្ចព្រមព្រៀង និង ការចែកចាយទឹកស្រោចស្រព និង ការពារសុវត្ថិភាពប្រឈាយ ពីការខូចខាត ដូច្នេះ អនុគណៈកម្មការ

ត្រូវអនុវត្តដូចតទៅ ៖

18.2 សំរេចសំរួលការបែងចែកទឹកក្នុងចំណោមក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ផ្អែកតាមកាលវិភាគដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា សំរាប់អនុវត្តការងារដោយសហការជាមួយប្រធានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។

18.3 រាយការណ៍ពីវិវាទលើការចែកចាយទឹករវាងក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក អ្នកប្រើប្រាស់ទឹក ឆ្លងគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។ (ឧទាហរណ៍ ដូចជាការលួចទឹក ការប្រើប្រាស់ទ្វារទឹកដោយខុសច្បាប់ ។ល។)

16.5 O&M fee collection in cooperation with the WUG Leader and the village chief.

Article 17

Duties of the Cashier SMC

17.1 Keeping fund;

17.2 Keeping income and expenditure document.

GATE, CANAL & CULVERT SUB-COMMITTEES

Article 18

Duties of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committees

18.1 Following the decisions taken by the SMC, the Gate & Culvert Sub-Committees are responsible to operate and maintain the gate and culvert to allow maximum storage and distribution of the irrigation water, and to keep the canal safe from damage.

Therefore the subcommittees have to:

18.2 Coordinate water distribution among WUGs in accordance with the agreed operation schedule and in collaboration with the WUGs Leader;

18.3 Report on water distribution conflicts between WUGs or water users to the SMC (e.g. stealing of water, illegal gate manipulation, etc.);

- 18.4 រាយការណ៍ជាបន្ទាន់ទៅ ប្រធានគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ នូវការខូចខាតសំណង់ ទ្វារទឹក, ប្រលាយ និង លូ ហើយ ជួសជុលភ្លាម ។
- 18.5 អនុវត្តជាបន្ទាន់ដើម្បីធានាសុវត្ថិភាព ទ្វារទឹក ពីការខូចខាត ។
- 18.6 អនុគណកម្មការជាអ្នកកាន់សោរទ្វារទឹក, ប្រលាយមេ, និងលូ ។
- 18.7 ធានាការបិទ និង បើកទ្វារទឹកអោយបាន សមស្រប តាមពេលវេលា ។
- 18.8 សំរួលការចែកចាយទឹក ក្នុងចំណោមក្រុមអ្នកប្រើ ប្រាស់ទឹក ។
- 18.9 ត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំនូវទ្វារទឹក, ប្រលាយមេ និង លូ ។
- 18.10 រក្សាសុវត្ថិភាពទ្វារទឹកប្រលាយ, និងលូ ពីការខូចខាត ឧ.សត្វពាហនៈអ្នកកាត់ប្រលាយ, ការមិញ្ជឹមទា និង អ្នកនេសាទ ។
- 18.11 ចាត់ចែងជួសជុល នូវការខូចខាត អោយបាន ឆាប់រហ័ស ។
- 18.12 ជួបជាមួយប្រធាន គណៈកម្មការគ្រប់គ្រង ប្រព័ន្ធ ក្នុងករណីជាបន្ទាន់ ។
- 18.13 រក្សាទុករបាយការណ៍ និង ឯកសារផ្សេងៗ ។

មាត្រា ១៩

ការផ្តល់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ដល់អនុគណកម្មការទ្វារទឹក,
ប្រលាយ និង លូ

19.1 អនុគណៈកម្មការ នឹង ទទួលបានប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ដែលបានកំណត់ដោយគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

- 18.4 Report promptly to the SMC president on any damage to the structure of the gates canals, and culverts and assist in immediate repair;
- 18.5 Take prompt action to safeguard the gate from being damaged;
- 18.6 Subcommittee is a key keeper of the gates, main canals and culverts;
- 18.7 To ensure the opening and closing of gates at the appropriate time;
- 18.8 To facilitate the distribution of the water among the Water User Groups;
- 18.9 Regular inspection of the gates, main canal and culverts;
- 18.10 Safeguard the gates, canals and culverts from damage (for example by cattle on the canals, duck raising and fishermen);
- 18.11 Organise the prompt repair of damage;
- 18.12 Contact the chairman of the SMC in case of emergency;
- 18.13 Keep records and other documents.

Article 19

Remuneration of Gate, Canal & Culvert
Sub-Committee.

19.1 Sub-Committee will receive remuneration as fixed by the SMC.

វ៉ាន់បិទបើកទ្វារទឹក



Lifting device

សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក

WUC
(Water User Community)

មាត្រា ២០

Article 20

សមាជិកភាពរបស់សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក

WUC Membership

20.1 សមាជិកទាំងអស់នៃក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក គឺជា សមាជិករបស់សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដោយស្វ័យប្រវត្តិ ។

20.1 All members of the Water User Groups are automatically member of the Water User Community;

20.2 សមាជិកក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់ត្រូវ បានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ ទឹកជាផ្លូវការ ។

20.2 All WUG member will officially be regis- tered by the WUC;

20.3 ម្ចាស់ស្រែត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជី ដោយយក ឈ្មោះមេគ្រួសារ និង ឈ្មោះក្រុមកសិករ ប្រើប្រាស់ ទឹក នៃគ្រួសារនោះ ។

20.3 Landowners are registered with the name of the head of the household and the name of the WUG of this household;

20.4 អ្នកប្រវាស់ដីស្រែគេ អ្នកជួលស្រែគេធ្វើ ក៏ត្រូវ ចុះឈ្មោះមេគ្រួសារ និង ឈ្មោះក្រុមអ្នកប្រើប្រាស់ ទឹក នៃគ្រួសារនោះ ។

20.4 Sharecroppers or tenants are also regis- tered with the name of the head of the household and the name of the water user group of this household;

20.5 សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវផ្តល់ ប្រមូល និងរក្សាបញ្ជី របស់សមាជិកភាពសហគមន៍ កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដែលមានឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន, ទីកន្លែង, និង ចំនួនស្រែ, ទំហំដីស្រែ, និង ហត្ថលេខា ។

20.5 The WUC will issue, collect and file the WUC membership lists consisting of: name, address, location & number of rice fields, size of rice fields and signature;

20.6 ការផ្ទេរ ទ្រព្យសម្បត្តិ និង ដី នៅលើ ប្រព័ន្ធ ពារសាស្ត្រត្រូវបញ្ជាក់ប្រាប់ទៅ សហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក នូវម្ចាស់ដីថ្មី ដើម្បីក្លាយទៅជាសមាជិក សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។

20.6 The transfer of property of land within the scheme must be notified to the WUC by the new owner in order to become a member of the WUC.



មាត្រា ២១

ការចេញនូវសមាជិកភាព

21.1 សមាជិកភាពសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក និង អាចផ្អាកជាស្វ័យប្រវត្តិបាន ក្នុងករណីសមាជិកនេះ មិនបង់វិភាគទាន មិនចូលរួមក្នុងសកម្មភាពការងារ ថែទាំ ដែលបានសំរេចដោយ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រង ប្រព័ន្ធ ។

អនុវត្តការងារ និង ការថែទាំ

មាត្រា ២២

ប្រព័ន្ធអនុវត្តការងារ

- 22.1 ការអនុវត្តន៍ការងារប្រព័ន្ធហោសាស្ត្រ ទឹកអារូមមានសកម្មភាព ការងារដូចតទៅ ៖
- 22.2 ការបែងចែកទឹកស្រោចស្រែសំរាប់ការផលិតកម្មស្រូវ ។
- 22.3 ការថែទាំប្រឈាយទាំងអស់ ។
- 22.4 ការថែទាំទំនប់ ។
- 22.5 ការថែទាំ ទ្វារទឹក និង លូ ។
- 22.6 ប្រមូលវិភាគទានពីសមាជិកក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។
- 22.7 រួមវិភាគទានដោយសប្បុរស (កំលាំង និង ស្រូវ) ដើម្បីជួសជុលជាប្រចាំ និងជួសជុលជាបន្ទាន់។
- 22.8 ប្រមូលសំណុំបែបបទការផាកពិន័យពីអ្នកដែល ធ្វើធុយនិង បទបញ្ញត្តិ ។
- 22.9 រក្សាឯកសារផ្សេងៗ ។

Article 21

End of Membership

21.1 The WUC membership shall automati- cally be suspended in case members do not pay their contribution fees or do not contribute in the maintenance activities, as decided by the SMC.

O&M

(Operation & Maintenance)

Article 22

System Operation

- 22.1 The operation of the "Tuk Chhar" Irrigation Reservoir includes the following activities:
- 22.2 Distribution of irrigation for rice production;
- 22.3 Maintenance to all canals;
- 22.4 Maintenance to the dam;
- 22.5 Maintenance to the gates and culverts;
- 22.6 Collection of contributions from members of the Water User Groups;
- 22.7 Contribute in kind (labour, rice) to repair work, both regular repair and emergency repairs;
- 22.8 Collect penalties from all persons that offend the rules;
- 22.9 Keep all other documents.





ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកដា

- នៅកំឡុងឆ្នាំ 1995 - 97 ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រទឹកដា ត្រូវបានជួសជុលក្រោមការផ្តល់ឥណទានពីធនាគារ អភិវឌ្ឍន៍អាស៊ី
- ផ្ទៃដីស្រោចស្រពនៃប្រព័ន្ធនេះ គឺប្រហែលបីពាន់ ហិកតា
- កសិករប្រមាណបីពាន់គ្រួសារទទួលបានប្រយោជន៍ ផ្ទាល់ពីប្រព័ន្ធនេះ

Tuk Chhar Irrigation Scheme

- Over 1995 - 97 Tuk Chhar was repaired with a loan from the ADB
- The command area of this irrigation scheme is three thousand hectare
- At least three thousand households benefit directly from the scheme

មាត្រា ២៣

ផែនការដាំដុះស្រូវ

23.1 ប្រតិទិន នៃការដាំដុះ និង បង្ហាញចូននៅក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធ ។

មាត្រា ២៤

ការធ្វើផែនការស្រោចស្រព និងការបែងចែកទឹក

24.1 ក្នុងរដូវកាលដាំដុះ ការប្រកបរបរកសិកម្ម ប្រតិទិនស្រោចស្រព ត្រូវធ្វើការពិភាក្សា និង សំរេច ដោយគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រជុំ នៅពេលប្រជុំ ក្នុងរដូវកាលដាំដុះក្នុងខែមករា ។ សមាជិកសហគមន៍ កសិករប្រើប្រាស់ទឹកត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីសំរេច និង ផែនការរបស់គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រជុំ ។

24.2 ប្រធានក្រុម ត្រូវជំរាបប្រាប់ទៅសមាជិកអំពី សេចក្តីសំរេច និង ផែនការដែលបានធ្វើឡើងដោយ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រជុំ ។

24.3 គ្រប់សមាជិកសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់ គឺមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ទឹក សមាមាត្រតាមផ្ទៃដីធ្វើ កសិកម្មស្រូវ ។

24.4 សេចក្តីត្រូវការតែ មិន អោយលើសពីចំណុះ របស់ប្រណាយ ហើយមិនបណ្តោយអោយទឹកហៀរ ហូរលើក្តី ប្រណាយ ។

24.5 សមាជិកក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវអនុញ្ញាត អោយទឹកហូរកាត់ស្រែខ្លួនទៅស្រែដទៃទៀត ។

24.6 ការថែកថាយទឹក អាចផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ន បាន ចំពោះការថែទាំជាប្រចាំ ការងារសាងសង់ ក្នុង អំឡុងរដូវកាលធ្វើកសិកម្ម និង ក្នុងករណី សមាជិកខកខានមិនផ្តល់វិភាគទាន ការថែទាំ ។

24.7 ចំពោះវិភាគទានដោយសប្បុរស (បាក់លំអែមធ្វើ ការ ជាស្រូវ) ហើយ និងថវិកា ត្រូវអនុវត្តតាម សមាមាត្រផ្ទៃដីធ្វើកសិកម្ម ។

Article 23

Rice production planning

23.1 This cropping calendar is illustrated in the annex.

Article 24

Irrigation Planning and Water distribution

24.1 The cropping pattern, cultivation practices, irrigation calendar will be discussed and approved by the SMC at the pre-season meeting in January. The members of the WUC have to follow the decisions and planning made by the SMC;

24.2 The WUG Leaders will inform the members about the decisions and the planning made by the SMC;

24.3 Every WUC member is entitled to an amount of water in proportion to the area of the rice field cultivated;

24.4 The amount of water supplied will vary according to the requirements, but will never exceed the capacity of the canal. At no place water will overtop the canal;

24.5 Members of the WUG will allow water to flow across their field to other fields;

24.6 Distribution of water may be temporarily suspended for regular maintenance and construction work during the season and also in cases where members fail to deliver maintenance contribution;

24.7 All contribution fees in kind (labour, workdays, and rice) and cash are also proportional to the area cultivated.

មាត្រា ២៥

ទម្រង់ការថែទាំ និង ជុសជុល

- 25.1 ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក និងមួយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការថែទាំ និងជួសជុលផ្នែកខ្លះនៃប្រលាយដែលនៅជាប់នឹងស្រែតាត់ ។
- 25.2 អនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក, ប្រលាយ និងលូ និងមួយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះប្រលាយមេ, ទ្វារទឹក និងលូ របស់ខ្លួន ។
- 25.3 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ គឺជាគណៈកម្មការប្រតិបត្តិរបស់សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ។ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវទទួលខុសត្រូវជាទូទៅ ចំពោះការសំរបសំរួល លើការថែទាំ និងការជួសជុល ។

មាត្រា ២៦

ការជុសជុល និង ការថែទាំប្រចាំឆ្នាំ

- 26.1 មួយឆ្នាំម្តង ប្រព័ន្ធការងារទាំងមូល នឹងត្រូវត្រួតពិនិត្យដោយ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ជាមួយអនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក, ប្រលាយ និង លូ ។
- 26.2 ការត្រួតពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវធ្វើឱ្យបានមុនរដូវកាលស្រោចស្រព ខែមករា (រដូវប្រាំង) - ខែឧសភា (រដូវវស្សា) ។
- 26.3 កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់រួមទាំងអ្នកដែលប្រើប្រាស់ទឹក សំរាប់ចិញ្ចឹមសត្វ ក៏ត្រូវធ្វើវិភាគទានជាកំណត់ចំពោះការងារថែទាំនេះដែរ ។
- 26.4 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ទឹកត្រូវកំណត់កាលបរិច្ឆេទ សកម្មភាពការងារ និង កំណត់ពលកម្ម ដែលត្រូវការចូលរួម ពីក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹកនីមួយៗ ។
- 26.5 ប្រមានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវដឹងរបស់កសិករប្រើប្រាស់ទឹកដែលពាក់ព័ន្ធ យ៉ាងណាចណាស់ដោយបានមួយសប្តាហ៍ មុនពេលចាប់ផ្តើមសកម្មភាពការងារ ។

Article 25

Routine Maintenance & Repairs

- 25.1 Each Water User Group is responsible for maintenance and repair of the part of the canal that borders their rice fields;
- 25.2 Each Gate, Canal & Culvert Sub-Committee is responsible for the main canal, their gate and culvert;
- 25.3 The SMC is the executive committee for the Water User Community. The SMC has overall responsibility for the coordination of all maintenance and repair.

Article 26

Annual Maintenance & Repairs

- 26.1 Once a year the entire system shall be inspected by the SMC with the Gate, Canal & Culvert Sub-Committees;
- 26.2 This annual inspection shall be done before the beginning of the irrigation season January (dry season) - May (wet season);
- 26.3 All water users, including those who use water for livestock, shall contribute labour for this maintenance work;
- 26.4 The SMC shall set the dates, activities, and the required labour input per WUG;
- 26.5 The concerned water users will be informed by their WUG Leaders at least one week before the start of the activities;

26.6មនុស្សអាយុក្រោម ១៨ឆ្នាំ គឺមិនអនុញ្ញាត ដោយធ្វើការក្នុង ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រឡើយ ។

26.6 Persons under the age of 18 years shall not be allowed to work in the irrigation system.

មាត្រា ២៧

Article 27

ការសងសឹកបណ្តោះអាសន្ន និង ការសងសឹកសំខាន់ៗ

Emergency and Major Repairs

27.1 ក្នុងករណីកើតឡើងបណ្តោះអាសន្ន នៅពេលសំណង់ ធារាសាស្ត្រទំនប់ត្រូវខូចខាត បាក់បែកដែលបណ្តាល មកពីការរំរិះរិះ ទឹកជំនន់ មូលហេតុដទៃទៀត ។

27.1 Emergency occurs when the structures or dam are broken or in danger of breaking because of conflict, flooding or any other reason;

27.2 ការបែកបាក់ ខូចខាតនេះ ត្រូវរាយការណ៍ ជាបន្ទាន់ជូន ប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

27.2 Such damage or immediate danger shall be immediately reported to the Chairman of the SMC;

27.3 ក្នុងករណីបណ្តោះអាសន្នប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវ ទទួលខុសត្រូវលើការធ្វើចលនាកំលាំងជួយយ៉ាង ប្រញាប់ដើម្បីទប់ស្កាត់ការខូចខាត ចំពោះសំណង់ ធារាសាស្ត្រ ទំនប់ និង ដី ស្រែ ។

27.3 In case of emergency the Chairman of the SMC is responsible to immediately mobilize all necessary assistance to limit the damage to the structures, dam and rice fields;

27.4 ក្នុងករណីបណ្តោះអាសន្ន ប្រធានក្រុមអ្នកប្រើប្រាស់ទឹក ទាំងអស់ត្រូវ ជួយប្រធានគណៈកម្មការ ក្នុងការប្រមូល ជំនួយដែលត្រូវការ ដើម្បីចលនាកំលាំងទប់ស្កាត់ការ ខូចខាត និង ធ្វើការជួសជុល ។

27.4 In case of emergency all leaders of the Water User Group assist the Chairman in mobilizing all assistance needed to limit the damage and to do repairs;

27.5 បើស្ថានភាពស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យបន្ទាន់ ប្រធានត្រូវ កោះប្រជុំ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ដើម្បីសម្រេចចិត្តរៀប ការងារខាងមុខ ។

27.5 As soon as the emergency situation is under control, the chairman calls a SMC meeting to decide on further action required.

មាត្រា ២៨

Article 28

ចំណែកនៃការចូលរួម

Labour Contribution

28.1 វិភាគទានកំលាំងពលកម្ម ត្រូវបានកំណត់ដោយ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

28.1 Labour contributions are fixed by the SMC;

28.2 វិភាគទានកំលាំងពលកម្ម ត្រូវធ្វើឡើងសមាមាត្រ ទៅតាមទំហំ ដីស្រែ ដែលបានទទួលទឹកពីប្រព័ន្ធ ធារាសាស្ត្រ ។

28.2 Labour contributions are proportional to the size of the rice field that receives water from the irrigation scheme;

28.3 ភសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដែលមិនអាចផ្តល់កំលាំង ពលកម្មបាន ដោយខ្លួនឯងទេ ត្រូវធ្វើវិភាគទាន ជាប្រាក់ដោយស្មើ តាមការជួសជុលកំលាំងពលកម្ម សំរាប់ថែទាំប្រព័ន្ធ ។

28.3 Water Users who can not contribute labour themselves shall contribute a cash equivalent or hire the laborers for system maintenance.

ផ្នែករៀបចំចាត់ចែង

MANAGEMENT SECTION

មាត្រា ២៩

Article 29

ការដោះស្រាយវិវាទ

Conflict Management

- 29.1 រឿងវិវាទលើការចែកចាយទឹក និង ចំណុចផ្សេងៗ ដទៃទៀត ដែលទាក់ទងគ្នា ជាមួយការអនុវត្ត ការងារថែទាំ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ត្រូវធ្វើការដោះស្រាយក្នុងសហគមន៍ដោយមានក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ។
- 29.2 សេចក្តីសំណេរបស់សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹកគ្មានប្រសិទ្ធិភាពប្រសិនបើផ្ទុយពីច្បាប់ ដែលមានស្រាប់ ។
- 29.3 ជំនាញរវាងសមាជិក និង អ្នកមិនមែនជាសមាជិករបស់ សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវដោះស្រាយជាមួយ សហគមន៍ប្រើប្រាស់ទឹក តាមរយៈប្រធានភូមិ . ឃុំ តាមច្បាប់ចុះចាក ។
- 29.4 ជំនាញរវាងសមាជិក នៃសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ដែលមិនពាក់ព័ន្ធនឹងការ អនុវត្ត ការថែទាំប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ នឹង មិនត្រូវដោះស្រាយដោយសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទេ ។
- 29.5 ក្នុងករណីមានការជំទាស់ ចំពោះការចុះឈ្មោះជាម្ចាស់ដីស្រែក្នុងសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក មន្ត្រីការិយាល័យសុរិយោដី ស្រុក ព្រៃឈរ ត្រូវធ្វើការដោះស្រាយជាចុងក្រោយ ។

- 29.1 Conflicts over the distribution of water and all other aspects directly linked with the operation & maintenance of the irrigation scheme shall be settled within the Community by the Water User Group or the SMC;
- 29.2 Decisions of the Water User Community are final unless contrary to existing laws;
- 29.3 Water disputes between a member and a non-member of the WUC will be resolved by the WUC through the village chief, commune leader or in a court of law;
- 29.4 Disputes between members of the WUC that are not related to the operation and maintenance of the irrigation system will not be resolved by the WUC.
- 29.5 In case of objection to the ownership registration within the WUC, The Prey Chhor district office for registration of land ownership holds final attestation.

សកម្មភាពអ្នកត្រួតពិនិត្យទ្វារទឹក



Gate controller in action

មាត្រា ៣០

ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ

30.1 គណៈនេយ្យ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវទទួលខុសត្រូវលើវិភាគទាន និងរក្សាទុកសារដែល ទទួលបានពីសហគមន៍ កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់ សំរាប់ការអនុវត្តន៍ការងារ ថែទាំ និង ជួសជុល ពីសមាជិកម្នាក់ៗមានដូចតទៅ ៖

- ជាកំលាំងពលកម្ម ដោយសប្បុរស
- ជាស្រូវ ដោយសប្បុរស
- ជាលុយកាក់ ពីសមាជិកម្នាក់ៗ

30.2 គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវកំណត់យក វិភាគទាន ដោយសមាមាត្រតាមទំហំដីស្រែ នៃសមាជិក ម្នាក់ៗ ។

30.3 វិភាគទានដោយសប្បុរសទាំងអស់ដូចជាស្រូវ ថវិកា ត្រូវប្រគល់ និង ចុះបញ្ជី ដោយគណៈនេយ្យ របស់គណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

30.4 គណៈនេយ្យ និង ប្រធាន ត្រូវធ្វើថវិកាប្រចាំឆ្នាំ ដោយមានការ យល់ព្រមពី គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ទាំងមូលនៅ ពេលប្រជុំប្រចាំខែ ក្នុងឆ្នាំនីមួយៗ នាខែមករា ។

30.5 រយៈពេលប្រជុំប្រចាំឆ្នាំ ក្នុងខែមករា បញ្ជីហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានពិនិត្យដោយ អ្នកត្រួតពិនិត្យ បញ្ជីហិរញ្ញវត្ថុ (អធិការកិច្ច) ដែល បានជ្រើសរើស ដោយអង្គប្រជុំ គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ នៅខែវិច្ឆិកា ។

30.6 មូលនិធិរបស់សហគមន៍ ត្រូវយកទៅប្រើប្រាស់ សំរាប់អនុវត្តការងារ និង ចំណាយទិញសំភារៈ ដែលត្រូវការថែទាំ ជួសជុល (ជួសជុលជាបន្ទាន់ ជួសជុលក្នុង ទ្រង់ទ្រាយធំ កែលំអរប្រលាយ) ។

30.7 មូលនិធិអនុវត្តការងារ ជួសជុលត្រូវប្រើ សំរាប់ថែ ការចំណាយ ទៅលើការថែទាំ, ការជួសជុល និង ធ្វើអោយប្រសើរនូវប្រព័ន្ធ ធារាសាស្ត្រ ។

Article 30

Financial Management

30.1 The SMC Accountant is responsible that the WUC receives and keeps records of all contributions for operation, maintenance and repairs from the individual members as follows:

- in kind (labour workdays)
- in kind (rice)
- in cash from individual members

30.2 The SMC fixes all contribution in proportion to the size of the rice field of each member;

30.3 All contribution in kind (paddy) and in cash have to be handed over and registered by the Accountant of the SMC;

30.4 The Accountant and the Chairman make an annual budget to be approved by the SMC at the monthly meeting in January each year;

30.5 Prior to the yearly January meeting, the financial accounts are inspected by an auditor to be selected by the SMC meeting in November;

30.6 The cash fund of the WUC will be used for operation and to purchase materials needed for maintenance and repairs, emergency repairs, major repairs and for canal improvement;

30.7 The O&M fund will be used solely to pay towards the system maintenance, repairs and improvements.

មាត្រា ៣១

បទប្បញ្ញត្តិសម្រាប់សមាជិក

- 31.1 សមាជិកគណកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ទាំងអស់ ត្រូវមានវត្តមានចូលរួមប្រជុំយ៉ាងសកម្មភាពក្នុងអង្គប្រជុំ គណកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 31.2 សមាជិកអនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក, ប្រលាយ និង លូ ទាំងអស់ត្រូវចូលរួមយ៉ាងសកម្ម នៅពេលអង្គប្រជុំ អនុគណៈកម្មការ ទ្វារទឹក ប្រលាយទឹក និង លូ ។
- 31.3 សមាជិកសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ទាំងអស់ ត្រូវមាន វត្តមាន និង ចូលរួមយ៉ាងសកម្ម នៅក្នុងអង្គប្រជុំ ក្រុមកសិករ ប្រើប្រាស់ទឹក និង គណកម្មការអភិវឌ្ឍន៍ភូមិ ។
- 31.4 សមាជិក សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹកទាំងអស់ ត្រូវគោរព តាមសេចក្តីសំរេច របស់គណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 31.5 សមាជិកទាំងអស់ នៃសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក ត្រូវចូលរួមចំណែកបរិវេណភាពខាងដោយសប្បុរសធម៌ជា : កំលាំង ពលកម្ម, ស្រូវ, ថវិកា ដែលបានកំណត់ដោយ គណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។
- 31.6 សមាជិកទាំងអស់នៃ សហគមន៍កសិករ ប្រើប្រាស់ទឹកត្រូវចូលរួមស្តារ, និងថែទាំប្រលាយ ។
- 31.7 សមាជិកទាំងអស់នៃសហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ ទឹកត្រូវជួយការពារទំនប់, ប្រលាយ កុំអោយខូចខាត ដោយសត្វពាហនៈ ការនេសាទខុសច្បាប់ និង ការបោះទីតាំងផ្សេងៗ ។
- 31.8 ក្នុងករណីបន្ទាន់ សមាជិកទាំងអស់ត្រូវចូលរួម ជួយជួសជុលភ្លាម នូវទ្វារទឹក, ប្រលាយ, លូ និង ទំនប់ ។
- 31.9 សិទ្ធិក្នុងការបិទបើក ទ្វារទឹក, ប្រលាយ និង លូ មានសំរាប់តែ សមាជិកអនុគណៈកម្មការទ្វារទឹក ប្រលាយ និង លូតែប៉ុណ្ណោះ។
- 31.10 ការងារស្នើសុំថ្មីៗ ការកែសំណង់ដែលមានស្រាប់ ដូចជាសំណង់ ស្នាក់ទឹក, ទ្វារទឹក, ប្រលាយ, លូ និង ទំនប់ ត្រូវដាក់ចូលទៅគណកម្មការគ្រប់គ្រង

Article 31

Rules for members

- 31.1 All members of the SMC attend, and participate actively in the meetings of the SMC;
- 31.2 All members of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committee attend, and participate actively in the meeting of the Gate, Canal & Culvert Sub-Committee;
- 31.3 All members of the WUC attend and participate actively in the meetings of the WUC and VDC;
- 31.4 All members of the WUC respect the decisions of the SMC;
- 31.5 All members of the WUC pay contributions in kind (labour and paddy) and cash as fixed by the SMC;
- 31.6 All members participate in the excavation and maintenance of the canals;
- 31.7 All members assist in the protection of dams and canals against damage by grazing cattle, illegal fishing and construction of any kind;
- 31.8 All members contribute to assist in repair in case of emergency for gates, canals, culverts and embankment;
- 31.9 The right to operate the gates, canals and culverts is reserved only to the members of Gate, Canal & Culvert Sub-Committee;
- 31.10 Newly proposed works or alterations to existing structures, such as obstruction structure, gates, canals, culverts and embank-

ប្រព័ន្ធ ដើម្បីសំរេច ។

31.11 ការនេសាទដោយគ្មានការអនុញ្ញាត ត្រូវ ហាមឃាត់ ។

31.12 ការប្រើអ្នននិងគ្រឿងផ្ទុះត្រូវទប់ស្កាត់គ្រប់ពេល។

31.13 ហាមរុះរើថ្មចេញពីសំណង់ នៃប្រព័ន្ធធារា សាស្ត្រ។

31.14 ហាមដាំ ដើមឈើនិងដំណាំនៅតាមប្រឡាយ និងតំបន់ស្រោចស្រពដោយគ្មានការព្រមព្រៀង ពី គណកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

31.15 ហាមបរទេះ លើក្លីប្រឡាយដែលកំណត់ ។

31.16 ហាមរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ បើកបរលើក្លីប្រឡាយ។

31.17 ហាមត្រាំស្លឹក ឈើ ចាក់សំរាម និង កាកសំណល់ផ្សេងៗ ក្នុងប្រឡាយ ។

31.18 ហាមដាក់ដុំថ្ម មែកឈើ និងសំរាមចូល ក្នុងលូ ។

31.19 ហាមដាក់ស្ពានឆ្លងកាត់ប្រឡាយ ។

31.20 ហាមដាក់ក្តារ ឈើ លើសំណង់ស្នាក់ទឹក ដោយគ្មានការអនុញ្ញាត ។

31.21 ហាមវាយសំណង់ស្នាក់ទឹក គាស់សន្ទះលូ និងកាត់សោរវ៉ាន ។

31.22 ហាមបូម និង ចាមទឹកចាប់ត្រី ។

31.23 ហាមលែងទា ចិញ្ចឹមទា ក្នុងប្រឡាយ ។

ment, are submitted to SMC for approval;

31.11 Unauthorized fishing is not allowed;

31.12 The use of drag netting and explosives is prohibited at all times;

31.13 It is prohibited to remove stones from the Irrigation Scheme;

31.14 Trees and vegetables shall not be planted in the canals or command area without prior approval of the SMC;

31.15 Ox carts are not allowed on the embankments;

31.16 Vehicles are not allowed on the embankments;

31.17 It is forbidden to keep palm leaves and wood, and to dump rubbish and waste in the canals;

31.18 It is prohibited to keep stones, tree branches and rubbish in the culverts;

31.19 Wooden bridges are not allowed across the canals;

31.20 Putting timber in the structures is not allowed;

31.21 It is forbidden to damage the structures, break down culvert plates or cut the lock;

31.22 No fishing by pumping;

31.23 Duck raising is not allowed in the canal;



សត្វពាហនៈ

31.24 ហាមចង ជីក រឺ លែង សត្វពាហនៈ លើប្រឡាយ ។

CATTLE

31.24 No cattle are allowed in the canal;

ទ្រព្យសម្បត្តិ

31.25 ការផ្ទេរទ្រព្យសម្បត្តិ ដូចជាដី ដែលមានក្នុង ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រត្រូវរាយការណ៍ ជូនលេខាធិការ ប្រធានគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។

PROPERTY

31.25 Any transfer of property of land within the irrigation scheme is reported to the Secretary or the Chairman of the SMC;

គណៈកម្មការ

31.26 ពេលដំណើរការបោះឆ្នោត ជ្រើសរើស គណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តន៍ដោយ សន្លឹកឆ្នោតសំងាត់ ។

COMMITTEES

31.26 Voting procedures to elect the SMC members is carried out by secret ballot;

31.27 កសិករកាន់កាប់ដីធ្លាក់ៗដែលបានចុះឈ្មោះ ចូលជាសមាជិក សហគមន៍កសិករប្រើប្រាស់ទឹក តំណាងអោយសន្លឹកឆ្នោត ១សំលេង ។

31.27 Each registered land holding, as a member of WUC, represents one vote;



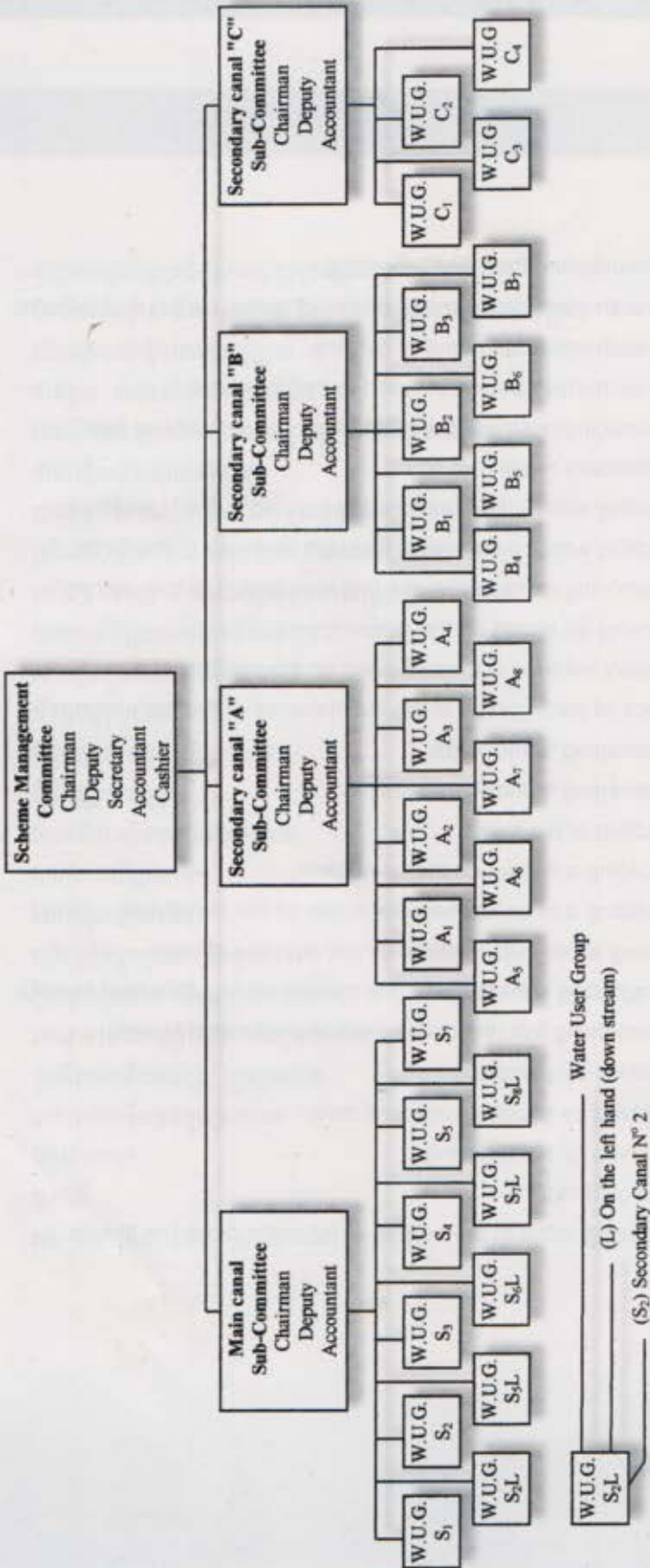
32.1	អវត្តមានក្នុងអង្គប្រជុំគណកម្មការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ ។	3.000
32.2	បិទនិងបើកទ្វារ ទឹក ប្រលាយនិង លូ ដោយគ្មាន ការអនុញ្ញាត ។	50.000
32.3	បើកលូដោយពុំមានការអនុញ្ញាត ។	50.000
32.4	ដាក់ក្តារ ឈើលើសំណង់ស្នាក់ទឹក ។	25.000
32.5	វាយសំណង់ស្នាក់ទឹក កាសសន្ទុះលូ និងកាត់សោវាង។ (ធនល្មើសត្រូវសុំឡើងវិញ)	50.000
32.6	ដាក់ដុំថ្ម មែកឈើ និងសំរាមចូលក្នុងលូ។	10.000
32.7	ស្រាំឈើ-ស្លឹក ចាក់សំរាមនិងកាកសំណល់ក្នុងប្រលាយ	5.000
32.8	រុះរើដុំថ្ម មេញ ពីសំណង់ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ(ក្នុង១ដុំ)។	2.000
32.9	បររទេះលើប្រលាយដែនកំណត់ ។	10.000
32.10	រថយន្តឈ្នួលបើកបរលើប្រលាយ	30.000
32.11	មិនចូលរួមក្នុងការថែទាំ	3.000
32.12	បំផ្លាញបង្គោល លើប្រលាយ	30.000
32.13	បំផ្លាញភ្នាក់សញ្ញា	10.000
32.14	កាប់ដើមឈើធំៗនៅអមប្រលាយ	150.000
32.15	សង់ជំរកលើប្រលាយ	50.000
32.16	សង់កន្លែងទុកចំបើង	30.000
32.17	ប្រើគ្រឿងផ្ទុះក្នុងអាងនិងប្រលាយ	150.000
32.18	អូសអូនក្នុងអាង (រឹបអូសសំភារៈ)	50.000
32.19	នេសាទដោយគ្រឿងអគ្គី (រឹបអូសសំភារៈ)	150.000
32.20	បូមនិងបាចទឹកចាប់ត្រី ក្នុងប្រលាយ	3.000
32.21	ដាក់ទ្រនិងធ្វើអន្លង់ក្នុងប្រលាយ	5.000
32.22	បង់សំណាញ់	10.000
32.23	អូសត្រី	1.000
32.24	ចង និង ដឹក លែង សត្វពាហនៈលើប្រលាយ ។	5.000

Article 32 DESCRIPTION OF TRESSPASS Penalty in Riels

32.1	Absenteeism from SMC meeting:	3.000
32.2	Unauthorized opening and closing of gates, canals and culverts:	50.000
32.3	Unauthorized operating of culverts:	50.000
32.4	Unauthorized putting of wood in the structure:	25.000
32.5	Damaging/obstructing the structure, culvert plate or lock (offenders repair):	50.000
32.6	Putting stones, tree branches or rubbish in the culverts:	10.000
32.7	Putting wood, palm leaves, rubbish or waste in the canal:	5.000
32.8	Removing stones, from the irrigation structure (per piece):	2.000
32.9	Driving an oxcart on the embankment:	10.000
32.10	Heavy vehicles are not allowed on the canal banks:	30.000
32.11	Lack of participation in the maintenance of the embankment:	3.000
32.12	Damaging traffic poles:	30.000
32.13	Damaging traffic sign boards:	10.000
32.14	Cutting of big trees:	150.000
32.15	Building a shelter on the canalbank:	50.000
32.16	Building a place to keep rice straw on the canalbank:	30.000
32.17	Using explosives in the reservoir or in the canals:	150.000
32.18	Dragnetting in the reservoir (the material will be confiscated as well):	50.000
32.19	Electrifying fish (the material will be confiscated as well)	150.000
32.20	Fishing by pumping:	3.000
32.21	Fishing by trapping cage and hole:	5.000
32.22	Fishing by net throwing:	10.000
32.23	Dragnetting:	1.000
32.24	Keeping cattle in the canals, or let cattle cross the canals:	5.000

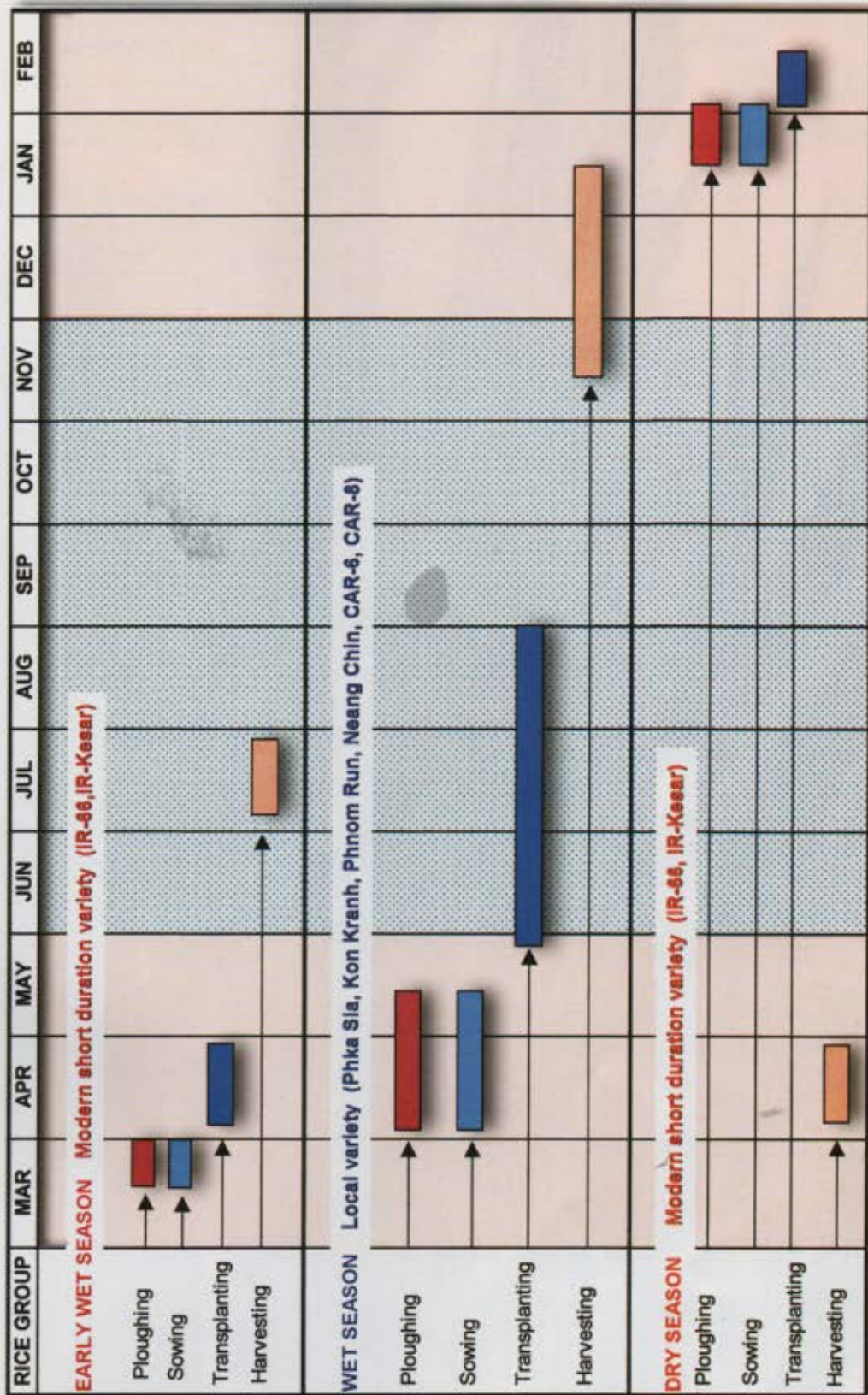
PRASAC KAMPONG CHAAM

Scheme Management Committee Tuk Chhar Irrigation Scheme



PRASAC KAMPONG CHAAM

Cropping Pattern for Tuk Chhar Irrigation Scheme



Legend:
 Wet season
 Dry season



PRASAC

KAMPONG CHAAM

Key data on rice production (in ha)
of the Tuk Chhar Irrigation Scheme
in "Without" and "With"

No	WUGs	Without		With	
		H-h	(ha)	H-h	(ha)
		1	S1	15	0.6
2	S2	9	1.5	24	8.4
3	SL2	0	0	10	2.75
4	S3	6	1.2	14	2.15
5	S4	0	0	15	4.85
6	S5	17	1.5	24	4.97
7	SL5	0	0	10	2.74
8	SL6	3	0.3	10	2.9
9	S7	8	0.4	24	6.55
10	SL7	2	0.2	10	2.48
11	SL8	1	0.1	10	1.83
12	A1	7	0.6	60	13.25
13	A2	32	1.3	72	16.2
14	A3	12	1	30	5.95
15	A4	40	1	134	42.81
16	A5	8	2.5	20	9.25
17	A6	9	0.5	30	15.8
18	A7	13	0.5	47	23.52
19	A8	4	1	18	8.07
20	B1	2	0.5	11	4.02
21	B2	7	1.5	38	19.29
22	B3	43	1	10	3.5
23	B4	3	1.5	20	2.05
24	B5	6	1	20	3.22
25	B6	7	1.5	20	5.01
26	B7	10	1	49	14.63
27	B8	0	0	50	13.58
28	C1	2	0.5	28	18.83
29	C2	7	1.5	27	6.73
30	C3	10	1	63	24.67
31	C4	11	0.5	29	18.5
Total		294	26	976	323

'Without': without project situation
'With': with project situation
WUGs: Water User Groups

អង្គការក្រសួងស្រូវ

កំពង់ចាម

ទិន្នន័យនៃផលិតកម្មស្រូវ
នៅ ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ទឹកកណ្តា
មុន និង ក្រោយការស្ថាប័ន (ជួសជុល)

ល.រ	ក.ស.ប.ទ	មុនជួសជុល		ក្រោយជួសជុល	
		ត្រូវសារ	ហ.ត	ត្រូវសារ	ហ.ត
		1	S1	15	0.6
2	S2	9	1.5	24	8.4
3	SL2	0	0	10	2.75
4	S3	6	1.2	14	2.15
5	S4	0	0	15	4.85
6	S5	17	1.5	24	4.97
7	SL5	0	0	10	2.74
8	SL6	3	0.3	10	2.9
9	S7	8	0.4	24	6.55
10	SL7	2	0.2	10	2.48
11	SL8	1	0.1	10	1.83
12	A1	7	0.6	60	13.25
13	A2	32	1.3	72	16.2
14	A3	12	1	30	5.95
15	A4	40	1	134	42.81
16	A5	8	2.5	20	9.25
17	A6	9	0.5	30	15.8
18	A7	13	0.5	47	23.52
19	A8	4	1	18	8.07
20	B1	2	0.5	11	4.02
21	B2	7	1.5	38	19.29
22	B3	43	1	10	3.5
23	B4	3	1.5	20	2.05
24	B5	6	1	20	3.22
25	B6	7	1.5	20	5.01
26	B7	10	1	49	14.63
27	B8	0	0	50	13.58
28	C1	2	0.5	28	18.83
29	C2	7	1.5	27	6.73
30	C3	10	1	63	24.67
31	C4	11	0.5	29	18.5
សរុប		294	26	976	323

សំគាល់ ក.ស.ប.ទ ក្រុមកសិករប្រើប្រាស់ទឹក
ហ.ត ហិចតា

လက်ရွက်:

ခါး

ပစ္စည်း

